

Birth and Baptismal Record for Aleksander Skowroński - 1844
Son of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak

N:36 Kleckoswo. Działo się we Wsi Kleckowie dnia piątego miesiąca
szóstego czerwca Tytuł Ośmset czterdziętego czwartego roku o godzinie
dziesiątej przed południem. Stał się Bartłomiej Skowronki kaperarz
tu w Kleckowie zamieszkały lat trzydziestu ośmiu małżym, w obecności kaptura
kapłanowskiego lat trzydziestu dwa i trzech Jana Thaca lat dwadzieścia trzy
małżym, obydwóch kaperarzy tu w Kleckowie zamieszkałych i okazał
nam dziecko płci męskiej urodzone tu w Kleckowie dnia piątego pier-
wszego miesiąca drugiego czerwca roku bieżącego o godzinie drugiej po po-
łudniu z jego małżonki Agnieszki z Ciaków lat trzydziestu dziewięciu ma-
łżym. Dziećmi temu na. Imię i wziętym odbyłym w dniu dzisiejszym nadane
zostało imię Franciszek Skowronski a rodzicami jego
Chrzestnymi byli Mikołaj Godyworski i Ewa kapturka. Akt ten sta-
jącemu i świadkom przeczytany, który czy i uwierzyli, iż pisze nie umieją
i pisał nam podpisany zaktat — O Jan Urzynski kanonik Kościoła w
Kleckowie

*Birth and Baptismal Record for Aleksander Skowroński - 1844
Son of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*

N^o 36
Kleczkowo. Działo się we Wsi Kleczkowie dnia /: dwudziestego piątego Maja :/
szóstego Czerwca Tysiąc Ośmset czterdziestego czwartego roku o godzinie
dziesiątej przed południem. Stawił się Bartłomiej Skowroński Kopczarz
tu w Kleczkowie zamieszkały lat trzydzieści ośm mający w obecności Kacpra
Kupidłoskiego lat trzydzieści dwa tudzież Jana Tkacz lat dwadzieścia trzy
mających, obydwóch Kopczarzy tu w Kleczkowie zamieszkałych i okazał
nam dziecko płci męskiej urudzone tu w Kleczkowie dnia /: dwudziestego pier=
wszego Maja :/ drugiego Czerwca roku bieżącego o godzinie drugiej po po=
łudniu z iego małżonki Agnieszki z Ciaków lat trzydzieści dziewięć mają=
cey. Dziecięciu temu na Chrzcie świętym odbytym w dniu dziesiątym nadane
zostało imię **Franciszek Skowroński** a Rodzicami iegu -
Chrzestnemi byli Mikołaj Podgorski i Ewa Kupidłowska. Akt ten stawa=
jącemu i świadkom przeczytany, którzy gdy oświadczyli iż pisac nie umieją
przez nas podpisany został – X Jan Uszyński Kanonik płocki prob[oszcz]
Kleczkowski

*Birth and Baptismal Record for Aleksander Skowroński - 1844
Son of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*

N^o 36
Kleczkowo

*This happened in village of Kleczkowo on the / twenty-fifth of May [Julian calendar]/ sixth of June [Gregorian calendar] in the year one-thousand eight hundred forty-four at ten o'clock before noon. There appeared Bartłomiej Skowroński, a farmer [on land cleared from the forest] residing here in Kleczkowo, thirty-eight years of age, in the presence of Kacper Kupidłowski, thirty-two years old, and also Jan Tkacz, twenty-three years old, both farmers [on land cleared from the forest] residing here in Kleczkowo, and he showed us a male child born here in Kleczkowo on the / twenty-first of May [Julian Calendar] / second of June [Gregorian Calendar] of this year, at two in the afternoon of his wife Agnieszka née Ciak, thirty-nine years old. At Holy Baptism performed on this day, the child was given the name **Franciszek Skowroński**, and his godparents were Mikołaj Podgórski and Ewa Kupidłowska. This document was read aloud to the declarant and witnesses which, when they declared they could not write, was signed by Us. – Reverend Jan Uszyński, Canon of Płock, pastor of Kleczkowo.*